

RAAD VAN STATE, AFDELING BESTUURSRECHTSPRAAK

**BESCHIKKING BETREFFENDE DE TOELAATBAARHEID
IN ADMINISTRATIEVE CASSATIE**

**nr. 15.078 van 27 oktober 2022
in de zaak A. 237.080/VII-41.643**

In zake : XXXXX
 bijgestaan en vertegenwoordigd door
 advocaat Mieke Van den Broeck
 kantoor houdend te 1210 Brussel
 Haachtsesteenweg 55
 bij wie woonplaats wordt gekozen

 tegen :
 de COMMISSARIS-GENERAAL VOOR DE VLUCHTELINGEN EN
 DE STAATLOZEN

Het cassatieberoep, ingesteld op 19 augustus 2022, strekt tot de cassatie van arrest nr. 275.260 van 14 juli 2022 van de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen.

Het dossier van de zaak is op 31 augustus 2022 aangekomen ter griffie.

Er is toepassing gemaakt van artikel 20 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State en van de artikelen 7 tot en met 11 van het koninklijk besluit van 30 november 2006 ‘tot vaststelling van de cassatieprocedure bij de Raad van State’.

Er is toepassing gemaakt van de bepalingen op het gebruik der talen, vervat in titel VI, hoofdstuk II, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973.

1. Verzoekster voert in het enige middel aan dat zij zonder advocaat naar haar tweede interview op het commissariaat-generaal voor de vluchtelingen is gegaan, dat zij, daar zij analfabete is, er niet het nut van inzag om een kopie van de notities van het persoonlijk onderhoud te vragen, dat zij dus geen kopie kreeg van de notities van het tweede interview op het commissariaat-generaal, dat zij volgens het bestreden arrest op grond van artikel 57/5^{quater} van de wet van 15 december 1980 ‘betreffende de toegang tot het

grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen' (hierna: vreemdelingenwet) dus instemt met alles wat in de notities staat doch dat dit niet overeenstemt met de inhoud van deze laatste bepaling.

2. Het cassatiemiddel blijkt uitsluitend te zijn gericht tegen de beoordeling door de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen van (verzoeksters kritiek op) de notities van het tweede gehoor bij de commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen.

De Raad voor Vreemdelingenbetwistingen overweegt inderdaad eerst dat verzoekster overeenkomstig artikel 57/5^{quater}, § 3, vijfde lid, van de vreemdelingenwet wordt geacht in te stemmen met de inhoud van de notities van het tweede persoonlijk onderhoud. Verzoekster betwist niet de vaststelling in het bestreden arrest dat zij geen kopie heeft gevraagd van deze notities en uitdrukkelijk heeft aangegeven deze niet nodig niet te hebben. De beoordeling van deze feitelijke elementen behoort tot de beoordeling van de zaak zelf.

Verzoekster gaat er verder aan voorbij dat, anders dan zij voorhoudt, de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen wel degelijk de door haar na het nemen van de beslissing van de commissaris-generaal en in het beroepsschrift aangevoerde opmerkingen heeft onderzocht. Hij overweegt dienaangaande in het bestreden arrest:

“Daarenboven dient te worden vastgesteld dat verzoeksters verklaringen, zoals opgenomen in de notities van de beide persoonlijke onderhouden, duidelijk en niet voor interpretatie vatbaar zijn, zodat de vermeende vertaalproblemen hoe dan ook niet kunnen worden aangenomen.

Bovendien blijkt uit de notities van verzoeksters persoonlijke onderhouden dat bij de aanvang van deze onderhouden werd verduidelijkt dat zij eventuele problemen inzake de vertaling of communicatie kon melden, hetgeen zij naliet te doen. Noch verzoekster, noch haar advocaat die tijdens het eerste persoonlijk onderhoud aanwezig was formuleerde, wanneer daartoe aan het einde van de persoonlijke onderhouden de kans werd geboden, verder enige opmerking inzake de vertaling of communicatie. Bovendien blijkt uit deze notities dat de persoonlijke onderhouden op normale wijze zijn geschied en kunnen hieruit geen problemen inzake de communicatie of vertaling worden afgeleid.

Ten andere laat verzoekster na om de vermeende vertaalproblemen aan de hand van concrete elementen en argumenten te onderbouwen en ook maar enige verdere duiding te verschaffen. Zij beperkt zich tot het uiten van de algemene bewering dat haar antwoorden naar alle waarschijnlijkheid niet altijd even correct vertaald werden. Verzoekster laat na om dit *in concreto* toe te spitsen op haar verklaringen en toont niet aan dat, waar of op welke wijze deze foutief zouden zijn genoteerd. Evenmin toont zij

concreet aan dat, waar of hoe dit van invloed zou zijn geweest op de inhoud van de bestreden beslissing.

Dat zich bij het commissariaat-generaal vertaalproblemen zouden hebben voorgedaan, kan bijgevolg niet worden aangenomen.”

Verzoeksters kritiek berust op een onvolledige lezing van het bestreden arrest en mist feitelijke grondslag.

3. Het enige middel is kennelijk ongegrond.

B E S L U I T :

1. Het cassatieberoep is niet-toelaatbaar.

2. Verzoekster wordt verwezen in de kosten van het cassatieberoep, begroot op een rolrecht van 200 euro.

Deze beschikking is, na beraad, uitgesproken te Brussel op 27 oktober 2022, door:

Carlo Adams, kamervoorzitter,
bijgestaan door

Bart Tettelin, griffier.

De griffier

De voorzitter

Bart Tettelin

Carlo Adams